D5BFE2301 **Reg. No.....**

Name: .....

FIFTH SEMESTER BA DEGREE EXAMINATION, NOVEMBER 2025
(Regular/Improvement/Supplementary)

FUNCTIONAL ENGLISH
GFEN5B07T: TRANSLATION STUDIES

Time: 2 ½ Hours **Maximum Marks: 80**

SECTION A: Answer the following questions. Each carries *two* marks.
(Ceiling 25 marks)

1. What is transliteration? Give examples.
2. Tamil accented English would be an example of what kind of translation?
3. What are the 3 types of translation according to Roman Jakobson?
4. What is Trans creation?
5. Comment on dynamic equivalence.
6. What are the contributions of Hilaire Belloc?
7. The minimax strategy in translation.
8. Comment on Graphological translation.
9. What is interpretation?
10. Literal translation
11. What is 'shift' in translation?
12. Define register?
13. Who is Edward Fitzgerald?
14. Enumerate the impact of partial translation.
15. How to translate advertisements?

SECTION B: Answer the following questions. Each carries *five* marks.
(Ceiling 35 Marks)

16. Write a short note on loss in translation.
17. Elaborate on machine translation.
18. Write a note on translating articles.
19. Explain the issues encountered in real time translation.
20. Give an account on the translation of news reports.
21. Write a note on translation as recreation.
22. What are the qualities of a good translator?
23. Enumerate the problems encountered while translating prose.

SECTION C: Answer any *two* questions. Each carries *ten* marks.

24. "Poetry is what gets lost in translation." Elaborate upon this statement by Robert Frost.
25. Comment on the relevance of translation in the modern world.
26. Trace the evolution of translation studies.
27. Cultural issues encountered in translation.

(2 x 10 = 20 Marks)